[美] 保罗·哈钦斯（Paul Hutchens）著
朱燕楠 译

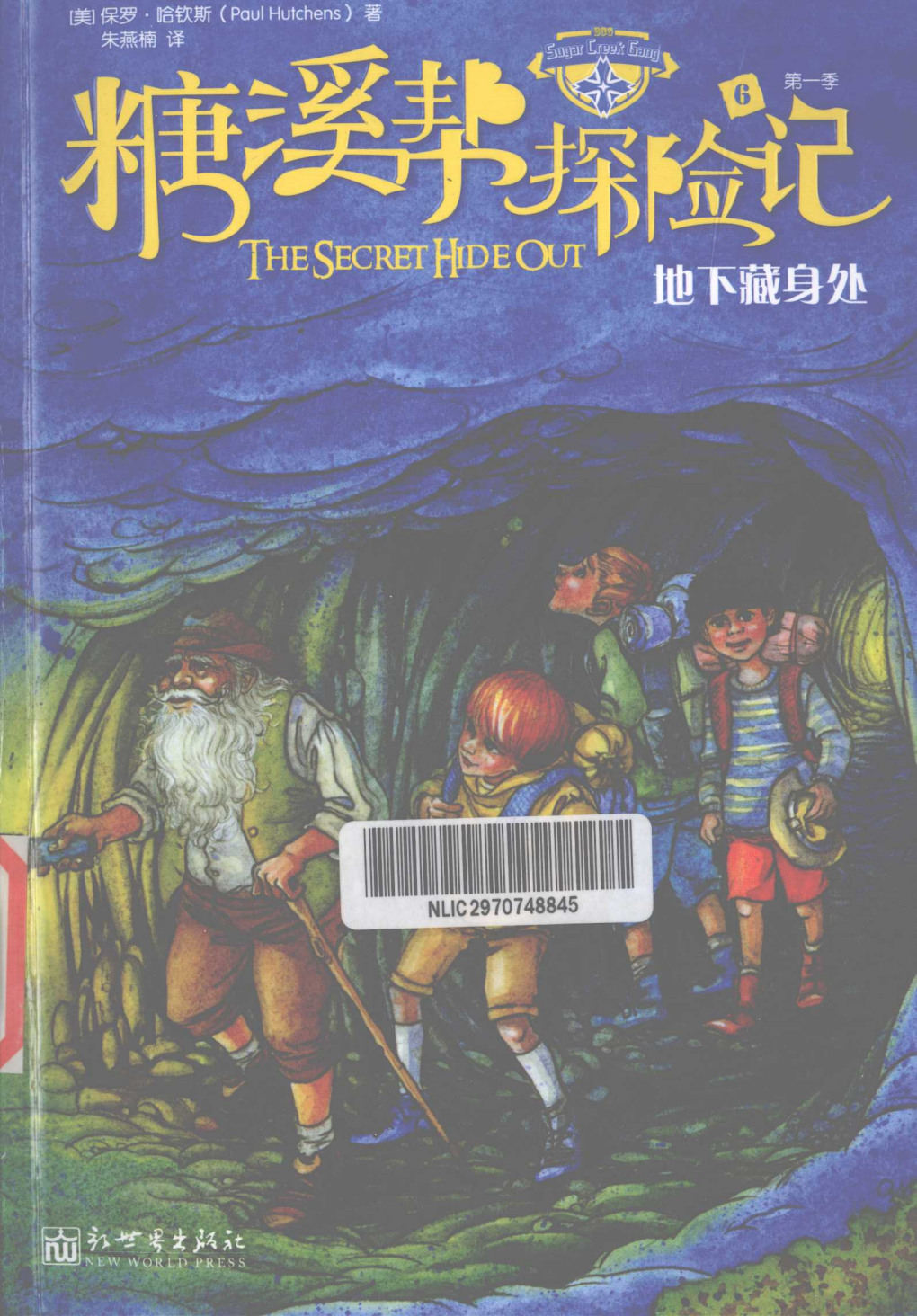
Sugar Creek Gang

糖溪帮探险记

6 第一季

THE SECRET HIDE OUT

地下藏身处



NLIC2970748845

新世界出版社
NEW WORLD PRESS

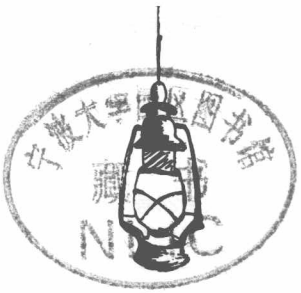
第1季⑥

地下藏身处

The Secret Hideout

【美】保罗·哈钦斯（Paul Hutchens） 著

朱燕楠 译



NLIC2970748845

新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目（CIP）数据

地下藏身处 /（美）哈钦斯著；朱燕楠译. —
北京: 新世界出版社, 2012.1
（糖溪帮探险记. 第1季；6）
ISBN 978-7-5104-2459-5

Ⅰ. ①地… Ⅱ. ①哈… ②朱… Ⅲ. ①儿童文学－中篇小说－美国－现代 Ⅳ. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字（2011）第264678号

北京市版权中心外国图书合同登记
图字：01-2011-6681

Originally published in the USA under the title "The Secret Hideout"
Copyright©1940,1997 by Pauline Hutchens Wilson
Published by Moody Press
Chicago, Illinois 60610
Simplified Chinese edition copyright
2012 ZDL BOOKS
All rights reserved.

地下藏身处

作　　者：[美] 保罗·哈钦斯
责任编辑：李晨曦　邓婧
责任印制：李一鸣　黄厚清
出版发行：新世界出版社
社　　址：北京市西城区百万庄大街24号
总编室电话：+86（10）68995424　68326679
发行部电话：+86（10）68995968　68998705
本社中文网址：http://www.nwp.cn
本社英文网址：http://www.newworld-press.com
版权部电子信箱：frank@nwp.com.cn
版权部电话：+86（10）68996306
印　　刷：环球印刷（北京）有限公司
经　　销：新华书店
开　　本：880×1230　1/32
字　　数：39千字　**印张：**5.125
版　　次：2012年5月第1版
书　　号：ISBN 978-7-5104-2459-5
定　　价：90.00元/套（共6册）

新世界版图书　版权所有　侵权必究
新世界版图书　印装错误可随时退换

作者女儿的一封信

你好！我是糖溪帮的一员！

不过我不知道自己究竟是哪一个。表现好的时候，我是小吉；调皮捣蛋的时候呢，有时是比尔·柯林斯，有时甚至是顽皮的诗集。

其实，我是保罗·哈钦斯的女儿，从爸爸动笔的那天开始，我就经常听他朗读手稿，跟着他去明尼苏达北部的森林，去科罗拉多，还有别的地方，为糖溪帮寻找各种各样的事情做。

光阴似箭，一转眼五十多年过去了。父亲已回天家，而糖溪帮依然活跃，全套36本书仍在印行，我还为当今读者新添了我的5个孩子的故事，他们是20世纪50年代到70年代成长起来的。

现实中的糖溪位于印第安纳州，而糖溪帮的人物原型就是我的父亲和他的6个兄弟。

保利娜·哈钦斯·威尔森

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

译者的话

翻译的时候，我就把自己当成故事的叙述者——男孩比尔·柯林斯。我甚至觉得，自己跟比尔确实有很多相似之处：热爱大自然，喜欢思考，联想丰富，脾气急躁……所以，当比尔犯起倔脾气的时候，我很能体会他的心境。比尔带我认识了各种各样的花鸟鱼虫，教给我很多重要的生存技能：用手表辨别方向，用放大镜取火，在地里做饭……他还透露了一些我难以了解的男孩心事，例如他说过“大多数男孩就算喜欢女孩，也死活不愿承认”。

糖溪帮中，我最喜欢诗集，他是个淘气包。有人说“淘气的孩子聪明”。诗集就很聪明，有时像个小福尔摩斯。不过他总给我出难题，因为他酷爱背诗，触景生情，张嘴就来，有流行儿歌，有名人佳句，也有他自己编的小诗，要把它们翻译得诙谐、押韵可真不容易。

糖溪帮中的男孩，相貌、个性、喜好各不相同，但他们都有善良的心，都有要做真正男子汉的雄心壮志，而且在勇敢地向着这个目标努力。

我衷心希望这套书能给那些勇于成长的男孩增添勇气和信心，并帮助父母理解儿子，老师理解男生，女孩理解男孩。

你们的大朋友朱燕楠

2012年2月29日

糖溪帮主人公自我介绍

我是丹尼尔·奥古斯特·布朗。我真是不明白父母为什么给我起这么个冗长的名字，我还是喜欢朋友们叫我“杂耍”。我天生好动，能翻筋斗，爬起树来赛过猴子。这可能有点夸张了！别人都说我是块杂技演员的料，不过，我可对杂技没兴趣，我最喜欢唱歌了，我愿意用歌声来荣耀赞美造我的那一位。

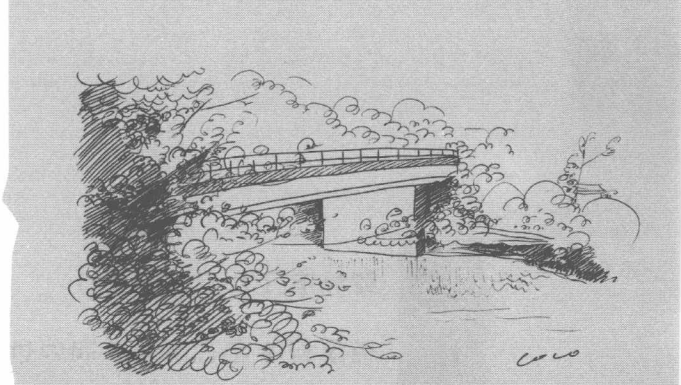
这是我——威廉·贾斯帕·柯林斯。我只是个普普通通的男孩子，连外号都没有，只有个小名，比尔。我有个梦想：长大想当一名医生。

我是“大吉”，帮里的人都听我的，可能是因为我比较强壮吧。我曾经参加过童子军，学过不少本领。比如，有人流血不止的时候，我能做止血绷带；我还能打21种绳结。我喜欢运动，特别是打棒球，最讨厌以强欺弱，谁要是敢这样，我一定会把他痛殴一顿。

我是罗伊·吉尔伯特，从我的相貌上，你不难猜出我的外号吧。对，就叫“蜻蜓”！我有一双大眼睛，每次有新情况，我都是第一个看见的。不知为什么，在我眼里，什么东西都比原来的大一倍。我喜欢别人叫我“蜻蜓”！

我是莱斯利·汤普森，大家都管我叫“诗集”，因为我常常会诗兴大发。我长得可能有点胖，但绝不像他们背地里说的那么夸张。其实，最让我尴尬的还不是我的身材，而是我的声音，我正在变声，听起来像鸭子叫似的。唉，真是可惜了我这副好嗓子。不过也没关系，我反正以后想当侦探，不想当歌唱家。

我是吉米·富特，糖溪帮中最小的一个，大家都叫我“小吉”。别看我年龄小，胆子可不算小，别忘了，我还打死过一头大黑熊呢！当然，我最大的梦想是当一名宣教士。



目录

1 糖溪帮的基地集会… 1

2 墓碑上新刻了一只手… 13

3 老梧桐树下的岩洞…23

4 在基地遇到了帕老头… 33

5 羔羊闯课堂… 41

6 不可思议的莉莉老师… 55

7 一张奇怪的纸条… 67

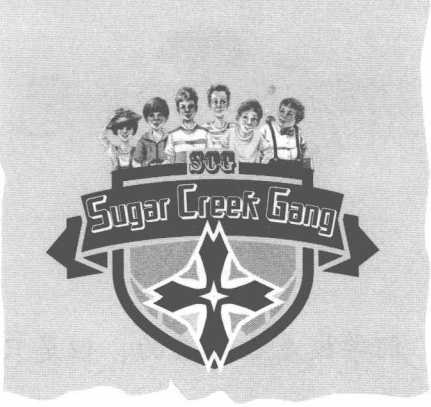
8 再探闹鬼的洞穴… 79

9 糖溪地区发生了不寻常的事件… 91

10 鲍勃有了大麻烦… 103
11 糖溪帮决定去闹鬼的洞穴过夜… 115
12 糖溪帮基地捉鬼记… 127

13 真相大白… 139

附录：糖溪帮给你介绍骑士精神
糖溪帮帮规
糖溪地区地图



1

糖溪帮的基地集会

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

我们学校是红砖盖的，但是只有一个教室。如果不是我负责打扫学校教室，我是不会在乎诗集那只宠物羊羔的，它拖着湿漉漉的泥蹄子把地板都踩脏了。

你知道，羊羔是不应该去学校的，按照一首诗中的说法，带羊上学是“违反规定”的。可糖溪帮的人明知故犯，偏要看看会有什么结果。

同学们自然是又笑又闹，还有人被吓哭了，还有人要多干活，尤其是我。我不得不占用休息时间擦地板，诗集和帮里的其他人帮我一起擦。我们花了比平时更长的时间才把地板擦干净，因为羊羔不小心把一桶肥皂水踢翻了，水流得满地都是。

老师对羊羔上学的态度怎么样？告诉你之前，我先解释一下为什么带羊上学，并介绍一下

我所说的“诗集”和“糖溪帮”是什么，因为你可能从没听说过我们。听我解释过后，你就会明白，我们在那个星期一早晨带那只纯真的羊羔去学校时，其实并没想自找麻烦。

我们是在开学后的第二个星期六召开全帮大会时想出这个主意的。会议在一座废弃的墓地里进行，就在熊蜂山的另一侧山坡上。熊蜂山原来叫草莓山，我们在杀死一头熊并打败一帮镇上的野小子之后给它改了名，而一群熊蜂帮助我们教训了那帮满口脏话的野小子。

我说过，开学后的第二个星期六，我们在那个阴森森的不再埋人的旧墓地里召开全帮大会。正是在会上，我们决定让诗集在下星期一早晨带着羊羔来上学。

星期六，我刚吃完午饭，擦完盘子，便一个箭步冲向厨房门。爸妈都说了，我下午不用干活。我轻轻掩上门，免得吵醒我那一岁大的小妹

妹夏洛特·安。然后我像只野鹿似的撒腿跑过绿草如茵的院子，经过挂着秋千的大核桃树，掠过写着西奥多·柯林斯（我爸爸的名字）的铁皮信箱，飞也似的穿过公路，跃过栅栏，继续狂奔。

我跑得那叫一个快，直冲下通往泉眼的林中小路。在最大的那棵树边上，我向右急转，跑上另一条小路，那是男孩子们用脚踩出来的一条路。不一会儿，我呼哧带喘地挥着草帽跑到了集合地点——熊蜂山脚下。

大家都觉得在墓地开会怪恐怖的，因为关于墓地闹鬼的传说太多了，所以我们打算先在山脚集合，再一起上山，如果那里真的有鬼，我们就能……唔，我们就能一起逃跑。

我停住脚，喘一喘气，像这样狂奔之后我总是上气不接下气。这时，我听见一阵树枝断裂的噼啪声和沉重的脚步声。

我抬头一看，笨拙地朝我跑来的，正是我

最好的朋友莱斯利·汤普森，外号“诗集”。在同一时刻，他也瞧见了我，于是趁着喘气的空当开始背诗。他能背100多首诗，这一首是关于风的——我猜，肯定是他呼哧带喘的，于是就想到了风。诗是这样的：

你托着风筝在高空飘摇，
你吹着鸟儿在长天环绕；
我听见你四处走动，
像女子的裙边擦过青草。
风啊，你整天整天地吹，
风啊，你的歌声是那样地高！

这是我最喜欢的一首诗。

很快，诗集和我躺到草丛里，把长长的草叶都压弯了，一面望着白云漂浮在蓝天，一面听着对方呼呼喘气。

诗集开始背诵第二段，背到一半的时候突然被打断，原来有人在拿玩具水枪滋他的脸。

我也火了，因为有些水竟然滋到我的脸上来了。而且，我正在遐想诗里描写的风，思路被打断能不叫人生气吗？

诗集刚才背诵的是：

你一切的作为我已看到，
可你躲躲闪闪，虚无缥缈。
我感觉你推，我听见你叫，
四处寻去，却是踪迹杳杳……

这时，他突然咿咿呀呀地乱叫，脸也憋得通红，然后一骨碌坐起来，嘴里叨叨着。我们身后的树丛里传出一个声音，在模仿诗集的公鸭嗓，说：

雨落在四面八方，
落在田野和树梢，
落在路人的伞上，
落在海里的船上。

我立刻听出他是糖溪帮里的哪一个，只有他比帮里的其他人更反感诗集背诗。他总是自己背上一首，只为显示背诗是多么滑稽可笑。就算我没听见他的声音，没看见他的一头棕发、两只蓝眼和一张猴脸，我也知道他是杂耍。

他翻着筋斗就过来了，动作可真潇洒，比马戏团杂技演员的亮相还漂亮。

接着，杂耍、诗集和我像橄榄球队员似的扭作一团，混战起来，诗集哼哼唧唧地企图摆脱他人的纠缠。我们的6对胳膊腿儿就像被打成一个结的12条蚯蚓一样难解难分。

我们还没来得及分开，又有一个人跑了过

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com